

**A közönséges búza egyes harmadik országokba történő kivitele utáni export-visszatérítés pályázati felhívásának hirdetménye**

(2006/C 148/16)

**I. TÁRGY**

1. Pályázati felhívásra kerül sor a 1001 90 99 KN-kóddal rendelkező közönséges búza egyes harmadik országokba történő kivitele utáni export-visszatérítését illetően.

2. A teljes mennyiség, melyre az 1501/95/EK bizottsági rendelet<sup>(1)</sup> 4. cikke (1) bekezdésében megállapított maximális export-visszatérítés vonatkozhat, kb. 2 000 000 tonna lehet.

3. A felhívás az alábbiaknak megfelelően történik:

- 1784/2003/EK tanácsi rendelet<sup>(2)</sup>,
- 1501/95/EK rendelet,
- 936/2006/EK bizottsági rendelet<sup>(3)</sup>.

**II. HATÁRIDŐK**

1. Az első heti pályázati felhívásra az ajánlatok benyújtásának határideje 2006.6.30-án kezdődik és 2006.7.6-án 10 órakor jár le.

2. Az azt követő heti pályázati felhívásokra az ajánlatok benyújtásának határideje minden csütörtökön 10 óra, 2006. augusztus 3., 2006. augusztus 17., 2006. augusztus 24., 2006. november 2., 2006. december 28., 2007. április 5. és 2007. május 17. kivételével.

A második, valamint az azt követő heti pályázati felhívásokra az ajánlatok benyújtásának határideje a mindenkor előző benyújtási határidő lejártát követő első munkanapon kezdődik.

3. E hirdetmény csak e pályázati felhívás megnyitásához kerül kihirdetésre. Amennyiben módosítás vagy helyettesítő hirdetmény nem készül, e hirdetmény érvényes a pályázati felhívás időtartama alatt végrehajtott összes heti pályázati felhívásra.

Ugyanakkor azon hetek folyamán, amikor a Gabonapiaci Irányítóbizottság nem tart ülést, az ajánlatbenyújtás felfüggesztésre kerül.

**III. AZ AJÁNLATOK**

1. Az írásos ajánlatoknak legkésőbb a II. pontban megadott dátumokig (nap és óra) kell beérkezniük kézhezvételi igazolás ellenébeni letét, ajánlott levél, telex, fax vagy távirat útján a következő címek valamelyikére:

- Bureau d'intervention et de restitution belge (BIRB)  
rue de Trèves, 82  
B-1040 Bruxelles  
Fax: (02) 287 25 24

<sup>(1)</sup> HL L 147., 1995.6.30., 7. o. A legutóbb a 777/2004/EK (HL L 123., 2004.4.27., 50. o.) rendelettel módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 270., 2003.10.21., 78. o.

<sup>(3)</sup> HL L 172., 2006.6.24., 6. o.

– Státní zemědělský intervenční fond  
Odbor zahraničního obchodu  
Ve Smečkách 33  
CZ-110 00 Praha 1  
Tel: (420) 222 87 14 58  
Fax: (420) 222 87 15 63

– Direktoratet for Fødevarerhverv  
Nyropsgade 30  
DK-1780 København  
Fax: 33 92 69 48

– Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)  
Deichmannsaeue 29  
D-53179 Bonn  
Fax: 00 49 228 6845 3624

– Pollumajanduse Registrite ja Informatsiooni Amet (PRIA)  
Narva maantee 3  
Tartu 51009  
Tel: (372) 7 37 12 00  
Fax: (372) 7 37 12 01  
E-mail: pria@pria.ee

– OPEKEPE  
241, rue Acharnon  
GR-10446 Athènes  
télex: 221736 ITAG GR;  
Fax: 862 93 73

– Fondo Español de Garantía Agraria (FEGA)  
c/Beneficencia 8  
E-28004 Madrid  
télex: 23427 FEGA E;  
Fax: 521 98 32, 522 43 87

– Office national interprofessionnel des grandes cultures (ONIGC)  
120, Boulevard de Courcelles  
F-75017 Paris  
Fax: 33 1 44 18 23 19- 33 1 47 05 61 32

– Department of Agriculture and Food  
Other Market Supports Division  
Johnstown Castle Estate  
Co. Wexford  
Ireland  
Fax: 053 42843

– Ministero per le attività produttive, direzione generale per la politica commerciale e per la gestione del regime degli scambi, divisione II  
viale America  
I-00144 Roma  
télex: MINCOMES 623437, 610083, 610471;  
Fax: 592 62 174, 599 32 248, 596 47 531

– Κυπριακός Οργανισμός Αγροτικών Πληρωμών, Μιχαήλ Κουτσόφα 20 (Εσπερίδων και Μιχαήλ Κουτσόφα)  
CY-2000 /Nicosia  
Tel: (357) 22 55 77 77  
fax (357) 22 55 77 55  
E-mail: commissioner@capo.gov.cy

- Lauku Atbalsta Dienests  
Republikas laukums 2  
Rīga, LV — 1981  
Tel: (371) 702 7893  
Fax (371) 702 7892  
Email: lad@lad.gov.lv
  - Nacionaline mokėjimo agentura prie Zemės ukio ministerijos  
Uzsienu Prekybos Departamentas  
Blindzių g. 17  
LT-08111 Vilnius  
Tel: (370) 52 69 17  
Fax (370) 52 69 03
  - Service d'économie rurale, office du blé  
113-115, rue de Hollerich  
L-1741 Luxembourg  
tél: AGRIM L 2537;  
Fax: 45 01 78
  - Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal  
Soroksári út. 22-24.  
H-1095 Budapest  
Tel: (36) 1 – 219 45 20  
Fax: (36) 1 – 219 45 11
  - Agenzija ta' Pagamenti — Trade Mechanisms Unit  
Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent  
Barriera Wharf  
MT-Valletta CMR 02  
Tel: (356) 22952 227/225/115  
Fax: (356) 22952 224
  - Hoofdproductschap Akkerbouw  
Stadhoudersplantsoen 12  
2517 JL Den Haag  
Nederland  
Fax: (31 70) 346 14 00
  - AMA (Agrarmarkt Austria)  
Dresdnerstraße 70  
A-1200 Wien  
Tel: (43 1) 33151 – 328, 33151 – 258  
Fax: (43 1) 33151 – 4469, (43 1) 33151 – 4624
  - Agencja Rynku Rolnego  
Biuro Administrowania Obrotem Towarowym z  
Zagranicą  
Dział Produktów Zbożowych  
Nowy Świat 6/12  
PL-00-400 Warszawa  
Tel: (48-22) 661 75 90  
Fax (48-22) 661 74 06
  - Ministério das Finanças, Direcção-Geral das Alfandegas e  
Impostos Especiais sobre o Consumo  
Terreiro do Trigo — Efidicio da Alfandega  
P-1149-060 Lisboa  
Tel.: (351-21) 881 42 61  
Fax: (351-21) 881 42 63
  - Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj  
podeželja  
Dunajska Cesta 160  
1000 Ljubljana  
Tel: (386) 14 78 92 28  
Fax: (386) 14 79 92 06
  - Põdohospodárska platobná agentúra  
Dobrovičova 12  
SK-815 26 Bratislava  
Tel: (421) 259 26 63 97  
Fax: (421) 259 26 63 61
  - Maa- ja metsätalousministeriö (MMM)  
Interventioyksikkö — Intervention Unit  
Malminkatu 16, Helsinki  
PL 30  
FIN-00023 Valtioneuvosto  
Tel: +358 (0) 9 16001  
Fax: +358 (0) 9 1605 2772, +358 (0) 9 1605 2778
  - Statens Jordbruksverk  
Vallgatan 8  
S-55182 Jönköping  
Fax: 46 36 19 05 46
  - Cereals Exports — Rural Payments Agency  
Lancaster House, Hampshire Court  
Newcastle upon Tyne  
NE4 6YH — United Kingdom  
Tel: 44 (0191) 226 5286  
Fax: 44 (0191) 226 5101  
e-mail: cerealexports@rpa.gsi.gov.uk
- A nem telex, fax vagy távirat útján benyújtott ajánlatoknak, pecséttel ellátott dupla borítékban kell beérkezniük a megfelelő címre: A belső, szintén pecséttel ellátott borítékra a következő megjegyzést kell tenni:
- „Ajánlat a közönséges búza egyes harmadik országokba történő kivitele utáni export-visszatérítés pályázati felhívásával kapcsolatban, – [936/2006/EK rendelet – bizalmas].”
- A benyújtott ajánlatok kötelezőek maradnak mindaddig, míg az érintett tagállam nem értesíti az ajánlatot benyújtó felet a pályázat odaítéléséről.
2. Az ajánlatot és az 1501/95/EK rendelet 5. cikke (3) bekezdésében említett igazolást, valamint nyilatkozatot azon tagállam hivatalos nyelvén vagy hivatalos nyelveinek egyikén kell megszövegezni, amelyik tagállam illetékes hatóságához az ajánlat beérkezik.

#### IV. A PÁLYÁZATI BIZTOSÍTÉK

A pályázati biztosítékot az illetékes hatóság javára kell letétbe helyezni.

#### V. A PÁLYÁZAT ODAÍTÉLÉSE

A pályázat odaítélése a következőkhöz ad alapot:

- a) a kiviteli engedély kiállításának jogához – azon tagállamban, ahol benyújtották az ajánlatot – az ajánlatban említett és a megfelelő mennyiséghez engedélyezett export-visszatérítés bejegyzésével;
- b) ezen mennyiséghez a kiviteli engedély igénylésének kötelezettségéhez az a) pontban említett tagállamban.